Guidelines for Exchange Students

Institute of East Asian Studies

IN-EAST

University of Duisburg-Essen

2013. December

（中文）

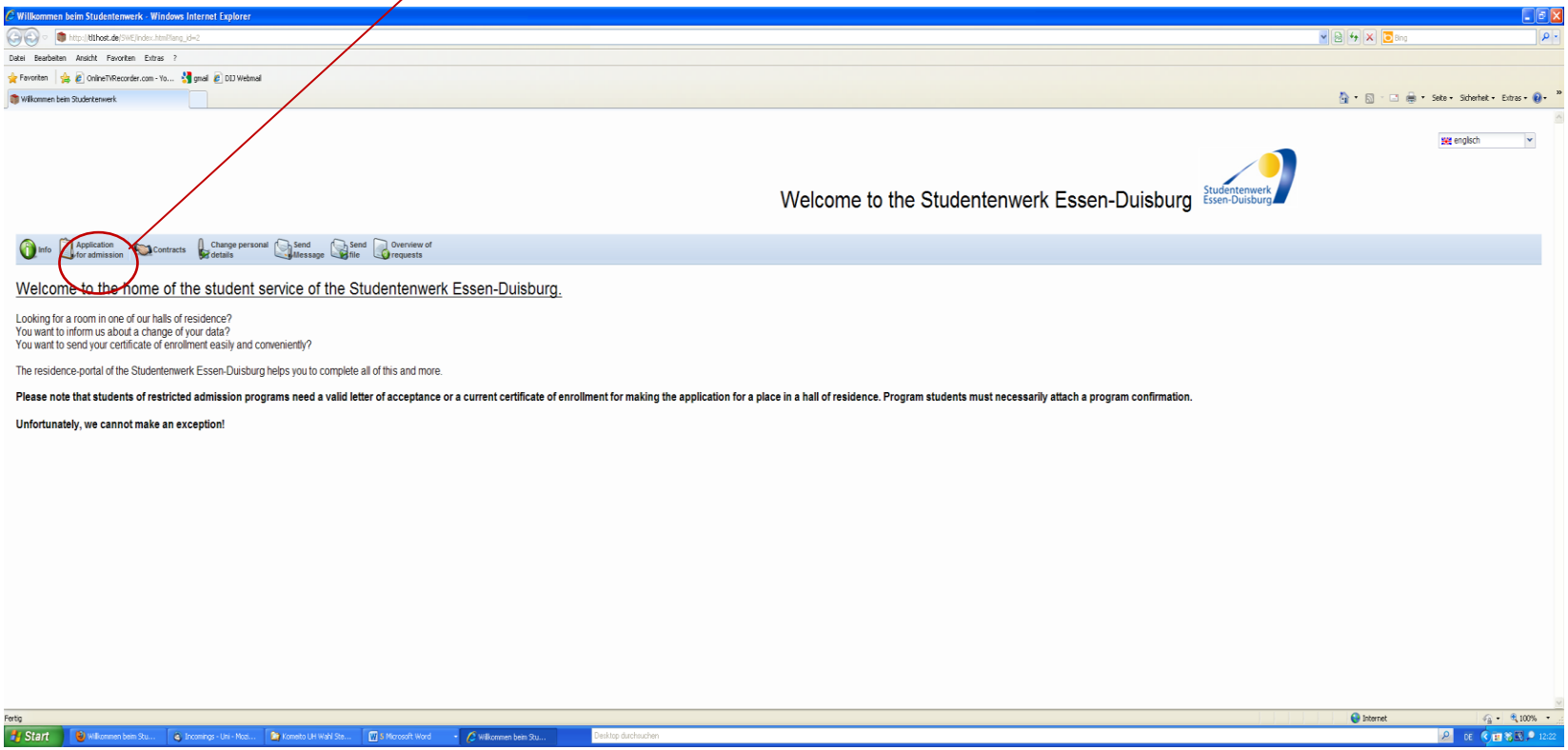
住宿

请务必在赴德前提早安排好大学的住宿。杜伊斯堡-埃森大学有专门的机构（Studentenwerk）统一管理和安排宿舍，申请大学宿舍的界面虽然已经翻译成英语，但是还有许多选项保留了德语表述，所以这份“指南”会通过图示来解释具体申请步骤。

1. 首先打开网页: http://tl1host.de/SWE/index.html?lang_id=2

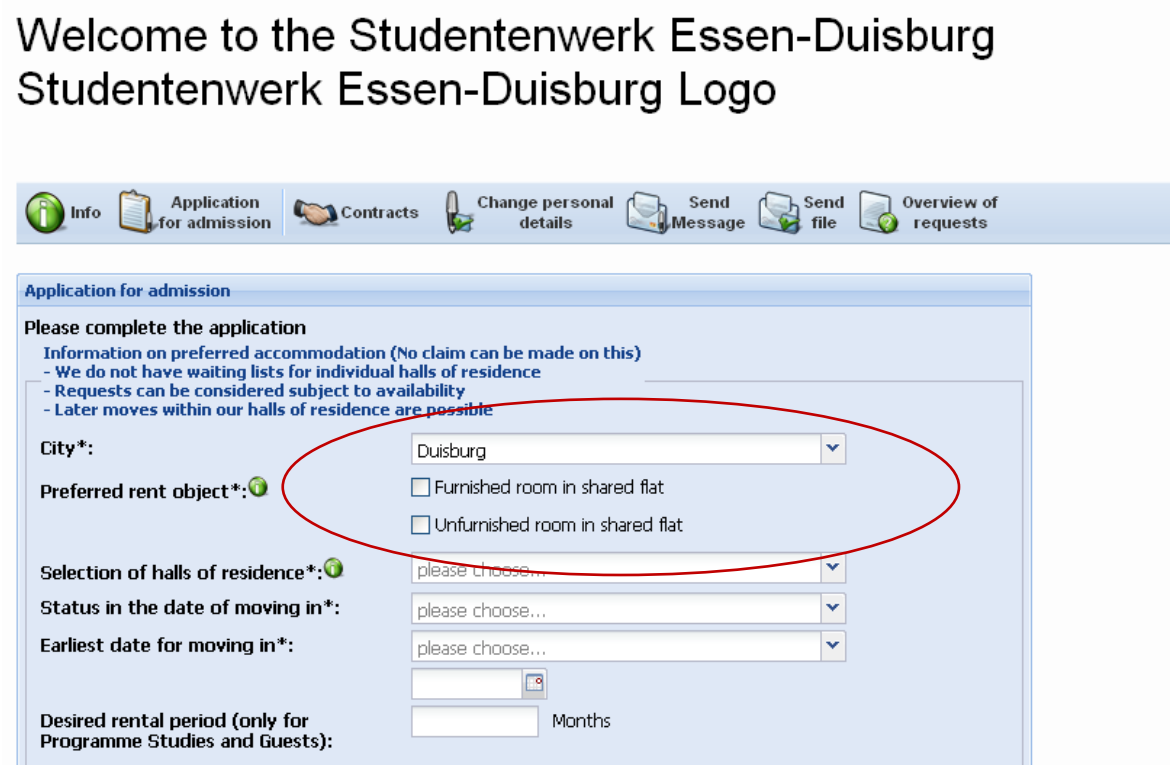
进入网页后，滚动至网页底端的蓝色文字框处，主要内容是提醒大家在开始网络申请之前，先准备好护照，签证以及大学录取通知书的扫描复印件（PDF格式）。如果申请时还未拿到签证，可以在申请后续过程中写明原因并标注递交签证的大概日期。

进入界面后，请点击“Application for admission”。在进入页面之前，可以通过Studentenwerk的主页查看大学不同宿舍的图片。

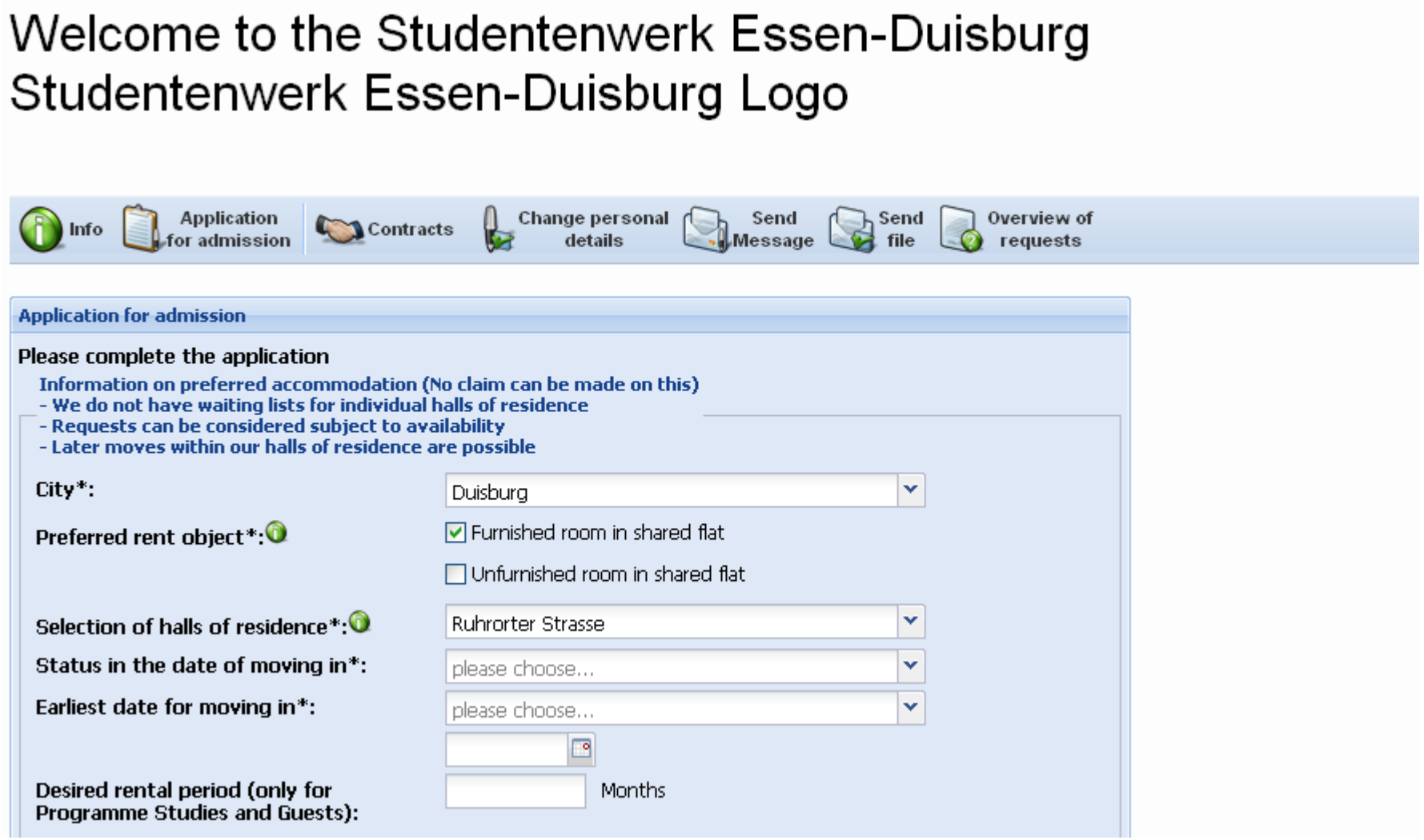


2. 带* 号的地方为必填信息。在“City*”处，请选择“Duisburg”。

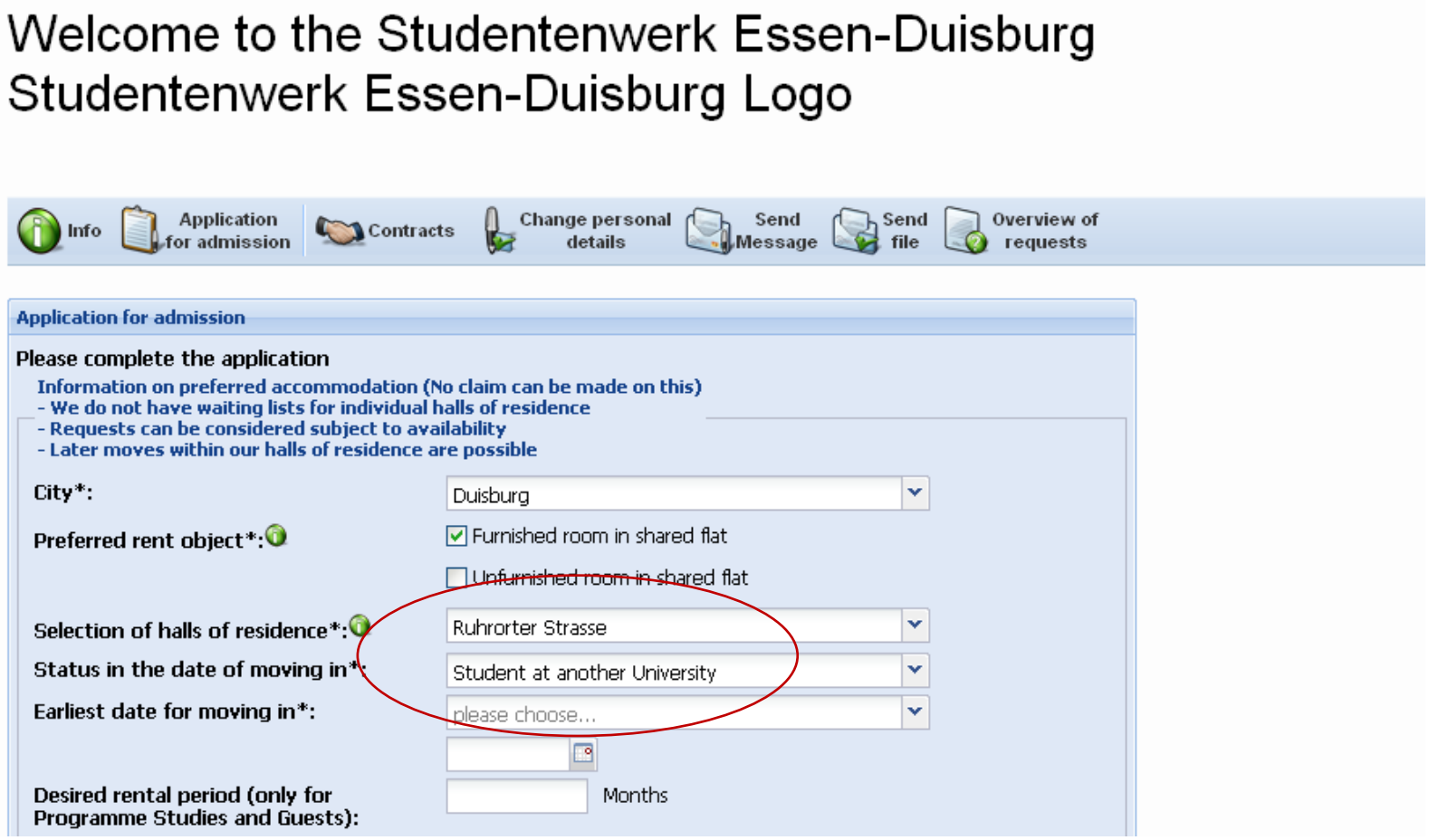
之后出现的选项是德语：“带家具的房间”(“Furnished room in shared flat”)，“不带家具的房间”（“Unfurnished room in shared flat”）。如果两个选择都可以，请在两个选项打勾。



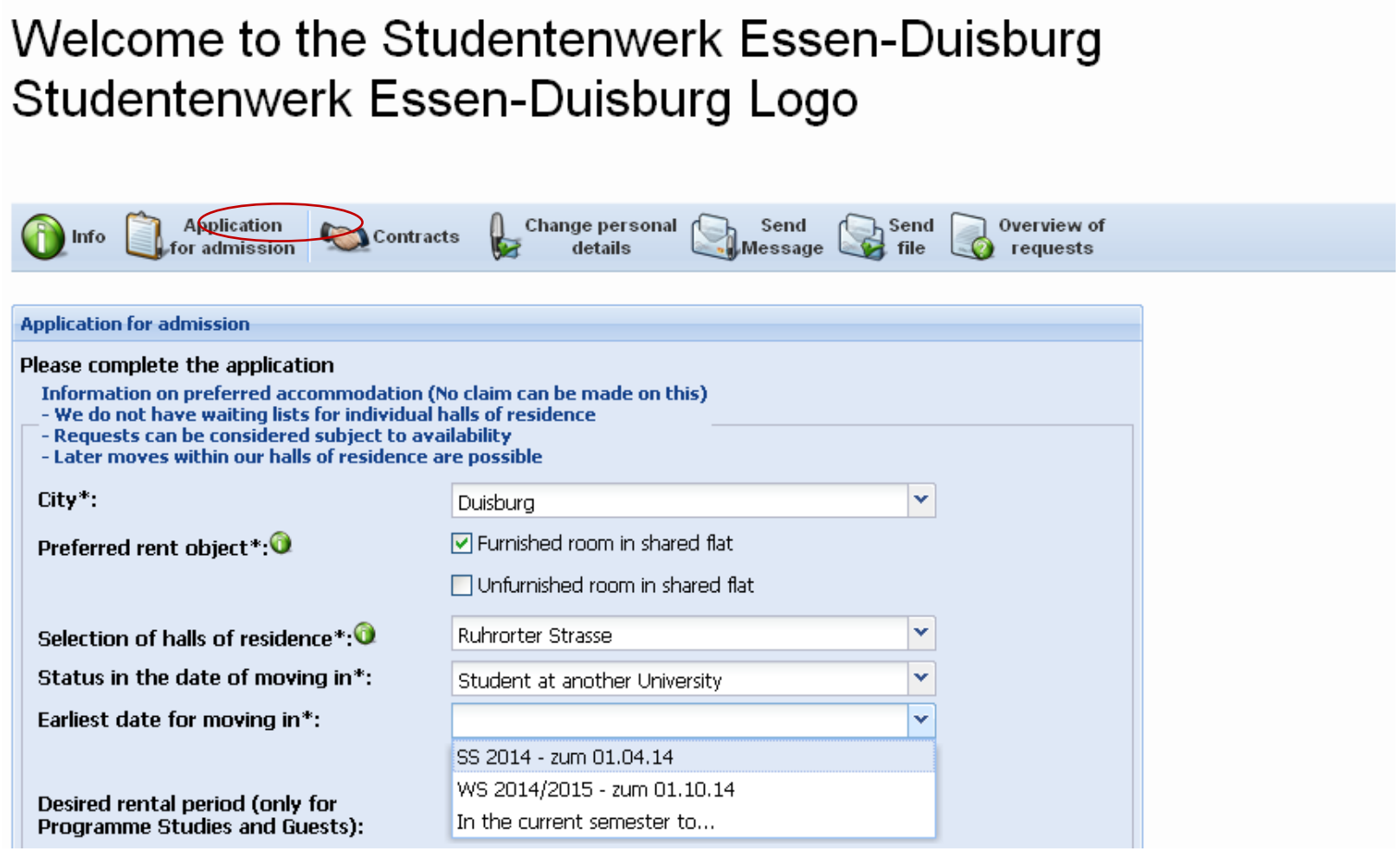
3.下一步请选择自己所倾向的宿舍楼，下拉清单里的宿舍楼都是以马路名称命名的。或者，你也可以选择任何带家具或者不带家具的房间：



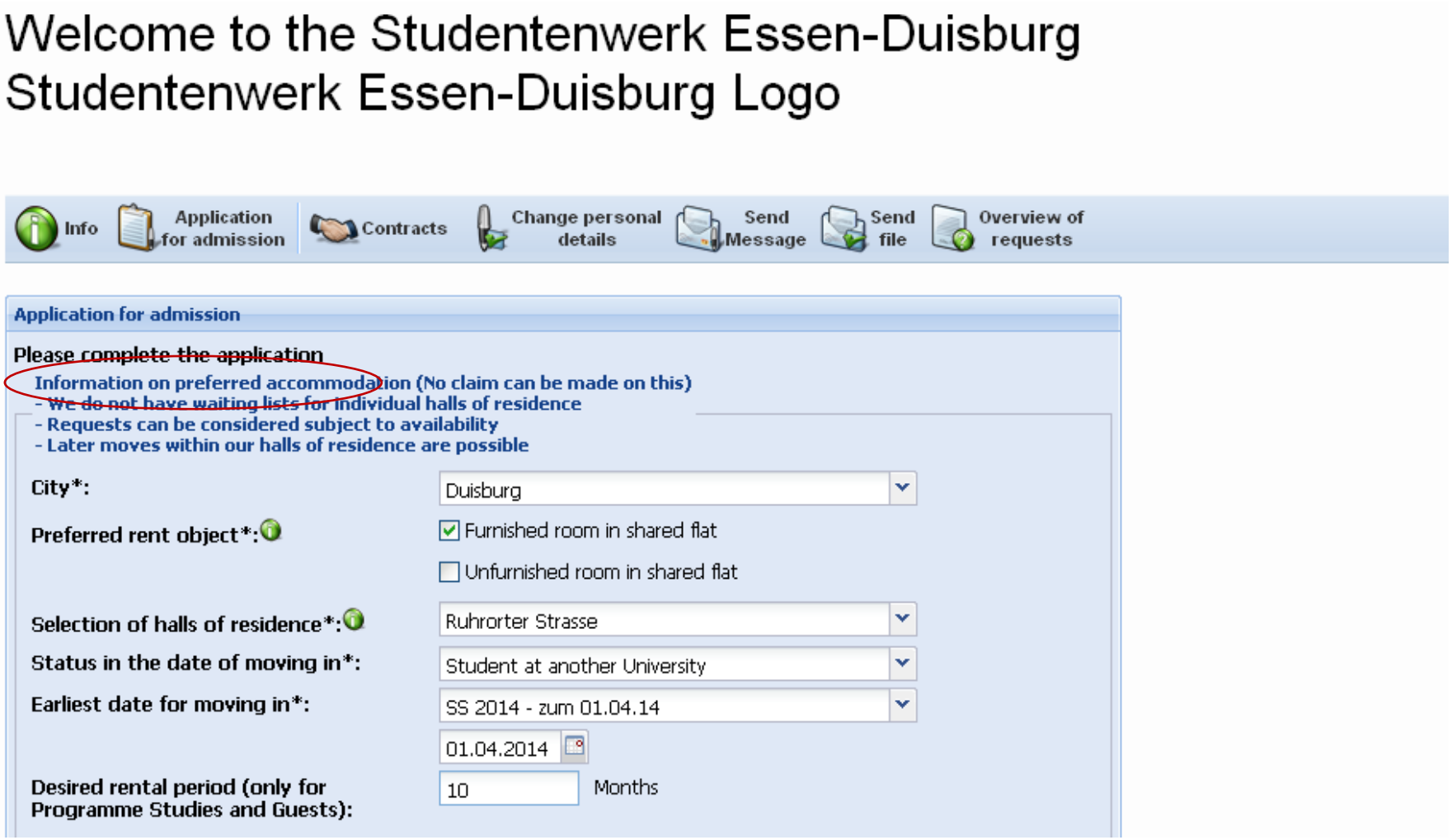
4. 之后请填写入住学生身份“Status in the date of moving in” 。请勾选：
“Student/in einer anderen Universität”，即 “其他大学学生”。



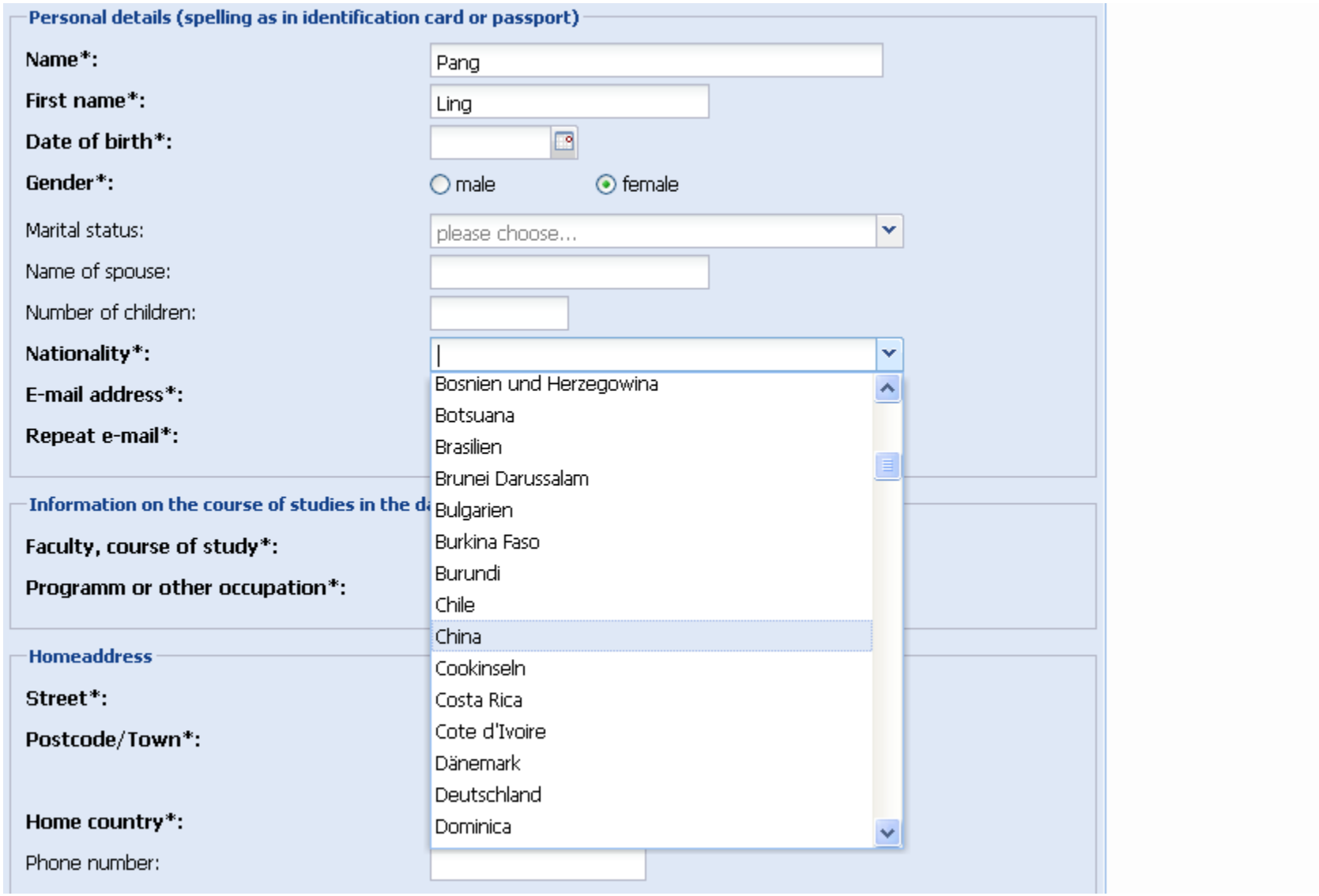
5.之后请填写最早入住日期。冬季入学请填写October 1st，夏季学期请填写April 1st 。请注意德国的复活节假期每年不同，所以有时候可能要在四月一日之后才能入住。一般情况下学生可以在承租月起始的第二或第三个工作日入住宿舍，在此之前，宿舍会被重新清理以及检修。



6. 下一个问题是 “Desired rental period (only for Programme Students and guests)”，请填写入住时间段（以月计算）。

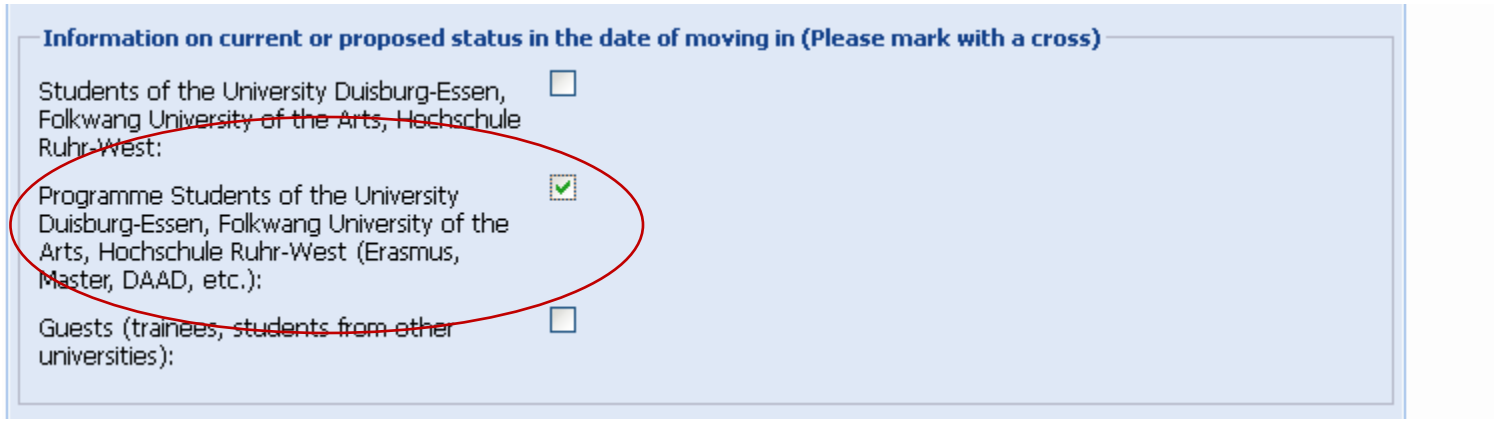


7. 接下来需要填写个人的资料，带*号的部分为必填内容。

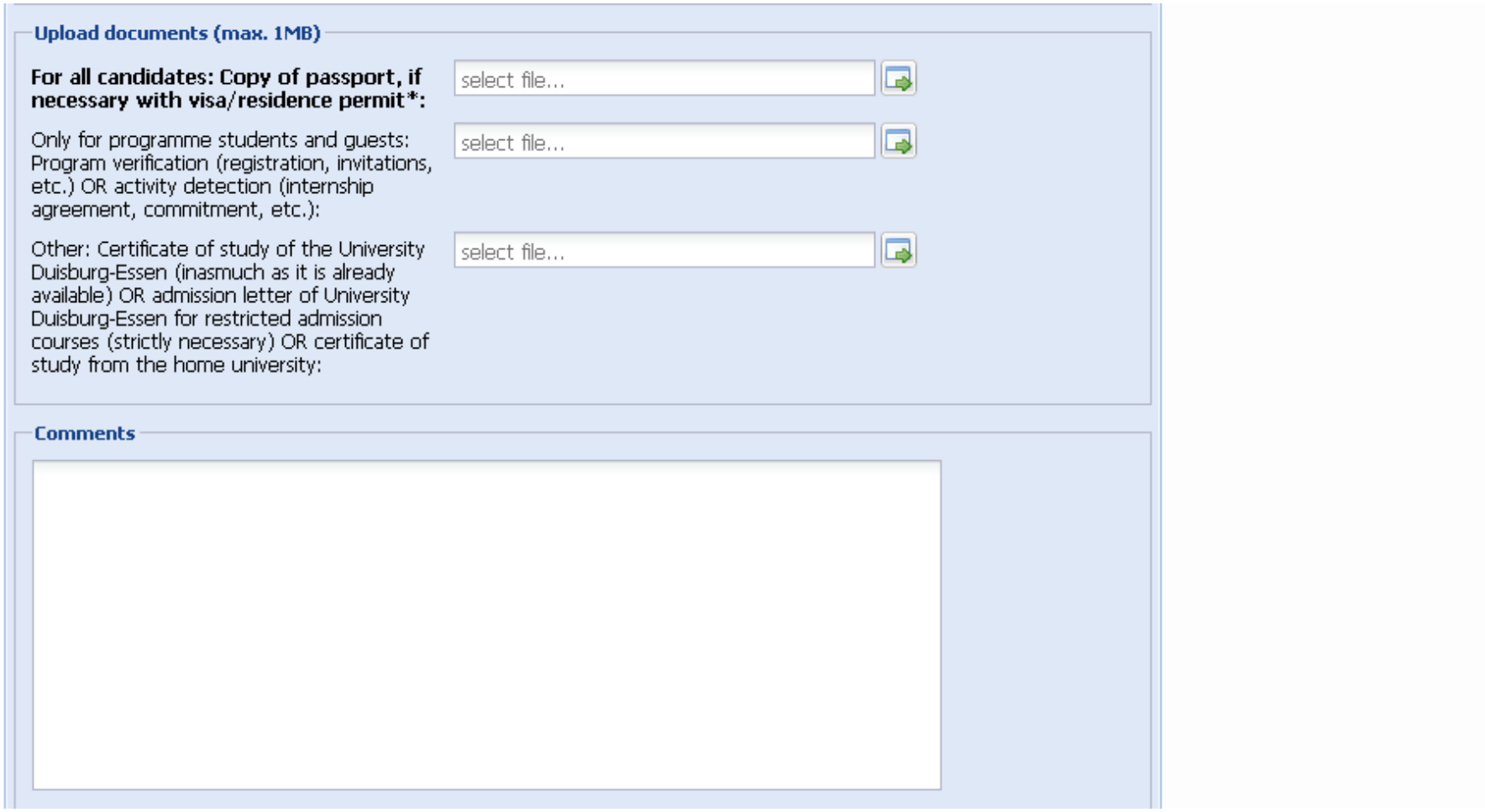


8. 填写专业选项 **Faculty/ course of study** 时，请勾选 “Moderne Ostasienstudien” （东亚学）。这个选项不影响之后选择大学的课程内容，只是为了安排宿舍过程中的行政需要。在 **Programm or other occupation** 处，请选择: “3. Student/in einer anderen Hochschule” (meaning student of another university). 然后请填写家庭住址： **home** 以及 **current address**.

9. 接下来，需要勾选目前的学生身份，请选择“Programme Students of the University of Duisburg-Essen”

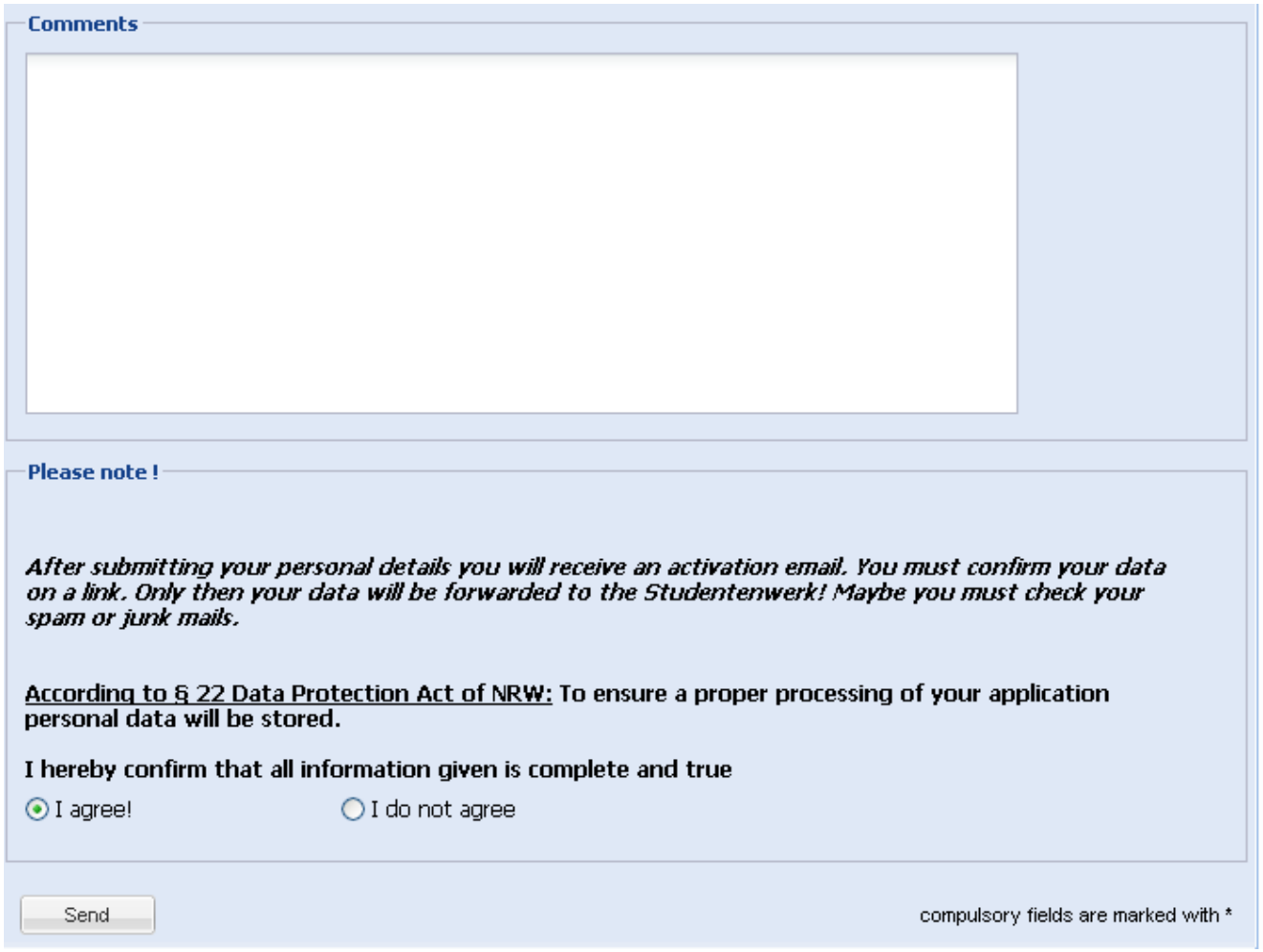


10.再下一步，你就需要上传之前提到的护照，签证以及入取通知书的扫描件了。第三档“other”可以留空。



11. 最后，在“Comments”栏内，可以个人的特殊情况。例如，赴德签证要一段时间之后才能补交等等。由于宿舍位子紧张，请先完成网上申请。

在填写完安全码之后，就可以按“I agree!”，确认发送。



在确认发送之后，你会收到系统自动发出的确认邮件。邮件里面有一个链接，需要点击后才能生效，在宿舍申请系统内生成申请单。申请完成之后，你可能会陆续收到大学宿舍管理处的邮件，请认真阅读并且回复，否则工作人员很可能认为你已经不需要大学宿舍的位置而取消网上申请。如果对于邮件内容有疑问的，也请其实写信洽询。

如果有适合的房间，工作人员会通过邮件方式告知。为了保证成功预定房间，请在信件规定的日期前回复，并且支付 600 欧元左右的押金。宿舍管理处不会给出第二个可供选择的房间，所以请不要随便拒绝第一个选择，否则之后就很难再申请到房间。但是在入住之后，还有机会根据需要调剂。

最后需要注意的是，带家具的房间内只会提供基本硬件，床单，被套，枕套，餐具，炊具还需要学生自己准备。

14. 押金 （“Kaution”）
押金退还手续在搬出宿舍之后，按照以下规则结算：

- 若在居住期间造成房屋损坏或脏乱，将在押金内扣除相应费用；
- 若在居住期间丢失房间物品（如家具等）或遗失钥匙，也将在押金内扣除一定费用；
- 以及扣除在居住期间其他所需支付费用。

在合同结束（即搬离宿舍）八周后，结算后的剩余押金转账至租客提供的银行户口上。因国际转账额外产生的费用由入住学生本人承担，学校不予支付。

15. 医疗保险
办理入学注册需要提供个人医疗保险的证明。医疗保险可以是学生所持的本国医疗保险，但是必须出具英语或者德语的证明。学生也可以办理德国的医疗保险。AOK（德国医疗保险公司）的相关费用约为每个月 80 欧元。在没有医疗保险证明的情况下，学生是无法完成大学入学手续的。